

## Front Cover:

„Uncompromised Exposure“

„Thompson“ technikos: PETIES ATIDENGIMAS NAUDOJANT HIP SYSTEM RĖMĄ

„Per visą savo karjerą aš visuomet prisegdavau savo plėstuvus prie apdangalų vien tam, kad peties procedūros metu galėčiau kelis kartus sureguliuoti. „Thompson“ suvaržymo sistema leidžia patikimai, nuosekliai ir lengvai sureguliuoti plėtimą, kuris padidina atidengimą ir paspartina procedūrą.“

- Mark J. Powers, MD, FACS, FAAOS

## 2 puslapis:

„THOMPSON“ TECHNIKOS / PETIES ATIDENGIMAS NAUDOJANT HIP SYSTEM RĖMĄ

Mark J. Powers, MD, FACS, FAAOS

Dr. Mark Powers, Florida Orthopaedic Specialists steigėjas, yra patvirtintas tarybos narys ir apmokytas chirurgas ortopedas, kuris gavo Georgetown University bakalauro ir medicinos laipsnius. Jis baigė savo bendrosios chirurgijos mokymus Georgetown University Medical Center, o ortopedinės chirurgijos mokymus Brown University, Rhode Island Hospital. Dr. Powers gavo sporto medicinos specializuotą mokymą Salt Lake City Center of Sports Medicine Utah mieste, ir baigė viso sąnario pakeitimą ir suaugusiųjų rekonstrukcinės chirurgijos stipendijos programą University of South Florida Tampa mieste. Dr. Powers yra asocijuotasis klinikos profesorius Florida State University.

Norėdami naudoti savo „Thompson Hip System“ komponentus peties procedūroms, vadovaukitės nurodymais:

## rėmo nustatymas

1 veiksmas: pritvirtinkite „Elite“ prie lovos

Pacientui gulinti „beach chair“ padėtyje, nustatykite „Elite“ Rail Clamp ant stalo bėgelio, ant sterilaus apdangalo, toje pačioje pusėje, kurioje yra chirurgas, arčiau paciento galvos. Pritvirtinkite sukdamai viršutinę rankenėlę pagal laikrodžio rodyklę, prireikus svertui naudodami kabančias rankenas.

PATARIMAS: jei naudojate „Elite“ su dviem jungtimis, užfiksokite viršutinę jungtį toliau nuo savęs.

2 veiksmas: pritvirtinkite kersinį

Nustatykite skersinį bėgelio veržtuvo jungtyje, šiek tiek pakreipdami jį vidų link paciento, užtikrindami, kad trumpoji dalys būtų lygiagrečiai su paciento kaklu / galva. Pritvirtinkite skersinį jungtyje apversdami rankeną ir ją užfiksudami.

PATARIMAS: skersinis neturėtų būti aukščiau nei paciento smakras, kad išlenktos atšakos galėtų būti paciento paciento pečių srities kontūre.

PATARIMAS: išlenkta skersinio dalis turėtų būti tame pačiame aukštyje, kaip ir paciento pažastis.

Klausimai arba papildoma informacija: +1 231 922 0177

## 3 puslapis:

Rėmo nustatymas (tęsinys)

3 veiksmas: pritvirtinkite išlenktas atšakas.

Nustatykite pirmąją išlenktą atšaką jungtyje ant skersinio. Viršutinė išlenkta atšaka yra uždėdama virš peties ir eina skersai per paciento galvą / veidą, veikdama kaip veido apsauga. Pritvirtinkite apversdami rankeną ir ją užfiksudami.

Nustatykite antrąją išlenktą atšaką skersinio jungtyje. Žemesnioji išlenkta atšaka yra dedama po petimi, kertant paciento liemenį. Pritvirtinkite apversdami rankeną ir ją užfiksudami.

PATARIMAS: tinkamoje padėtyje esančios išlenktos atšakos sudaro pusemėnuli formą (žr. informacinį lapelį).

4 veiksmas: išplėskite

Jūsų pasirinktus plėstuvus galima pritvirtinti prie rėmo tokiu pačiu būdu, kaip tvirtinant klubo operacijai, naudojant dirželius arba užspaudžiamas rankenas, atsižvelgiant į tai, ką pasirinko chirurgas.

PASTABA: „Thompson Surgical“ negamina peties plėtimo menčių. Prieš naudodami operacijoje, įsitinkinkite, kad jūsų peties plėtimo mentės yra suderinamos su šia sistema.

ĮSPĖJIMAS: Nesuspaukite paciento kūno rėmo komponentais, kad nepažeistumėte nervų. Rekomenduojame kas 20 minučių atlaisvinti plėstuvų tempimą, kad būtų užtikrinta tinkama kraujotaka.

PASTABA: Kadangi nuolatos siekiame suteikti kiek įmanoma geresnius produktus, kai kurie vaizdai naudojo vadove gali šiek tiek skirtis nuo gauto produkto.

PASTABA: „Thompson Retractor“ pateikiamas nesterilus. Valymo, sterilizavimo ir priežiūros instrukcijų ieškokite „Thompson Retractor“ IFU, taip pat papildomuose perspėjimuose ir įspėjimuose.

Apsilankykite internetinėje svetainėje: thompsonsurgical.com

Galinis viršelis:

Simbolių paaiškinimas:

Gamintojas | Galiotas EC atstovas | CE ženklas | Perspėjimai / įspėjimai | Nesterilus

## Priekšējais vāks:

Uncompromised Exposure

Thompson Techniques: PLECA EKSPŌZĪCIJA, IZMANTOJOT HIP SYSTEM KONSTRUKCIJU

“Savā darbā vienmēr esmu piestiprinājis retraktorus pie pārkļājiem, tomēr pleca operācijas laikā tie bija vairākas reizes jānoregulē. Thompson fiksēšanas sistēma ļauj uzticami un konsekventi veikt retrakciju, ko var viegli regulēt, maksimāli atklājot operējamo vietu un samazinot procedūras ilgumu.”

- Mark J. Powers, MD, FACS, FAAOS

## 2. lpp.

THOMPSON TECHNIQUES / PLECA EKSPŌZĪCIJA, IZMANTOJOT HIP SYSTEM

Mark J. Powers, MD, FACS, FAAOS

Dr. Mark Powers, Florida Orthopaedic Specialists dibinātājbiedrs, ir Veselības ministrijas sertificēts un rezidentūrā apmācīts ķirurgs ortopēds, kurš ieguvis bakalauro un medicīnisko grādu Georgetown University. Vispārējās ķirurģijas studijas viņš pabeidza Georgetown University Medical Center un ortopēdiskās ķirurģijas studijas – Brown University, Rhode Island Hospital. Salt Lake City Center of Sports Medicine Jūtas (Utah) štatā dr. Powers ieguva izglītību šaurākā – sporta medicīnas specializācijā un University of South Florida Tampā (Tampa) pabeidza aspirantūru vispārējā locītavu protezēšanas un pieaugušo pacientu rekonstruktīvās ķirurģijas specialitātē. Dr. Powers ir Florida State University asociētais klīniskais profesors.

Izpildiet instrukcijas, lai izmantotu Thompson Hip System konstrukcijas elementus pleca procedūrām.

## Konstrukcijas uzstādīšana

1. solis. Elite piestiprināšana pie galda

Kad pacients atrodas beach chair pozīcijā, novietojiet Elite Rail Clamp uz galda sliedes virs sterila pārkļāja tajā pašā pusē, kurā atrodas ķirurgs, paralēli pacientam. Nofiksējiet, pagriežot pogu pulksteņrādītāja kustības virzienā, vajadzības gadījumā izmantojot rokturus kā sviras.

PADOMS. Ja izmantojat Elite ar diviem savienojumiem, nofiksējiet augšējo savienojumu, lai tas netraucētu.

2. solis. Šķērskoka piestiprināšana

Novietojiet šķērskoku sliedes skavas savienojumā, to nedaudz savēršot pacienta virzienā un pārliecinoties, ka tsākā daļa atrodas paralēli pacienta kaklam / galvai. Nostipriniet šķērskoku savienojumā, pagriežot slēgu un nofiksējot.

PADOMS. Šķērskokam nebūtu jāatrodas augstāk par pacienta zodu, lai liektās traversas varētu aptvert pacienta pleca zonu.

PADOMS. Šķērskoka izliektajai daļai jāatrodas vienā augstumā ar pacienta padusi.

Par jautājumiem vai papildu informāciju zvanīt: +1 231 922 0177

## 3. lpp.

Konstrukcijas uzstādīšana (turpinājums)

3. solis: Liekto traversu piestiprināšana levietojiet pirmo liekto traversu šķērskoka savienojumā. Augšējo liekto traversu uzliek uz pleca, un tā šķērso pacienta galvu/seju, kalpojot par “sejas sargu”. Nostipriniet vietā, pagriežot slēgu un nofiksējot. Ievietojiet otru liekto traversu šķērskoka savienojumā. Apakšējo liekto traversu novieto zem pleca, un tā šķērso pacienta vidukļa zonu. Nostipriniet vietā, pagriežot slēgu un nofiksējot.

PADOMS. Pareizi novietojot, liektās traversas izveidos “pusmēness” formu (skatīt attēlā).

4. solis: Atvilkšana

Jūsu izvēlētos retraktorus var pievienot konstrukcijai tāpat kā gūžas locītavas operācijas gadījumā, pēc ķirurga ieskatiem izmantojot fiksatorus vai uzliekamus nofiksējamus klipšus.

PIEZĪME. Thompson Surgical neražo plecu retraktoru lāpstīņas. Pirms izmantošanas operācijas laikā pārliecinieties, ka jūsu plecu retraktoru lāpstīņas ir saderīgas ar šo sistēmu.

UZMANĪBU! Izvairieties no pacienta ķermeņa daļu saspiešanas ar konstrukcijas sastāvdaļām, lai novērstu nervu bojājumus. Mēs iesakām reizi 20 minūtes samazināt retrakcijas pakāpi, lai nodrošinātu atbilstošu asins plūsmu.

PIEZĪME Tā kā mēs vienmēr cenšamies nodrošināt iespējami labākos produktus, daži attēli šajā lietotāja rokasgrāmatā var nedaudz atšķirties no piegādātajiem izstrādājumiem.

PAZIŅOJUMS Thompson Retractor tiek piegādāts nesterils. Skatiet Thompson Retractor lietošanas instrukcijas, lai iepazītos ar tīrīšanas, sterilizācijas un kopšanas instrukcijām, kā arī papildu brīdinājumiem un piesardzības pasākumiem.

Apmeklējiet mūsu tīmekļa lapu: thompsonsurgical.com

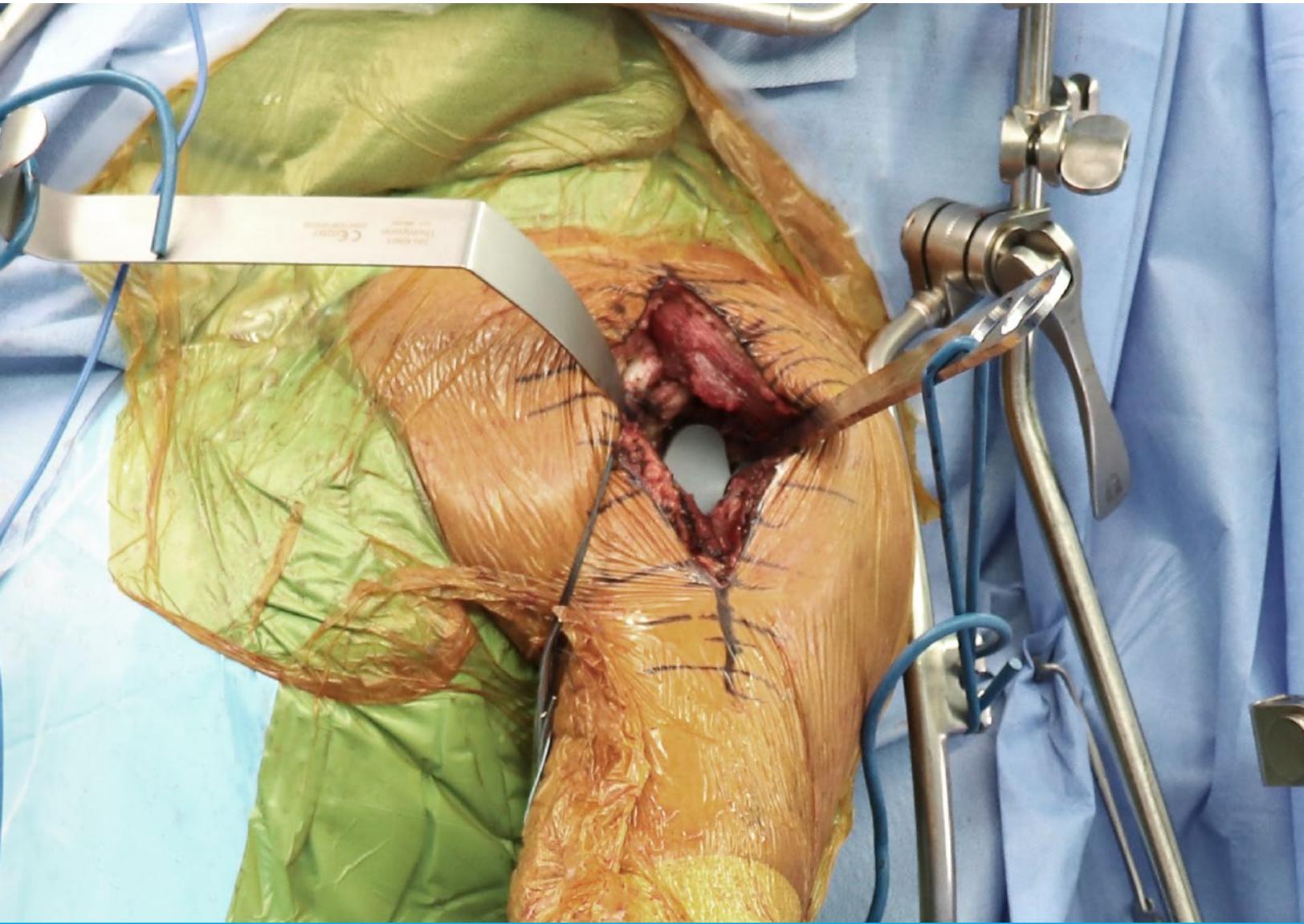
Aizmugurējais vāks:

Simbolu atšifrējums:

Ražotājs | Pilnvarotais pārst. EK | CE marķējums | Brīdinājumi / piesardzības pasākumi | Nesterils

# Thompson Retractor

Uncompromised Exposure™



## Thompson Techniques:

### SHOULDER EXPOSURE USING HIP SYSTEM FRAME

*"Throughout my career I have always clipped my retractors to the drapes, only to re-adjust several times during the shoulder procedure. The Thompson tether system allows for reliable, consistent and easily adjustable retraction which maximizes exposure and expedites the procedure."*

- Mark J. Powers, MD, FACS, FAAOS



## Mark J. Powers, MD, FACS, FAAOS

Dr. Mark Powers, the founding member of Florida Orthopaedic Specialists, is a board-certified and fellowship trained orthopaedic surgeon who received his undergraduate and medical degrees from Georgetown University. He completed his general surgical training at Georgetown University Medical Center and his orthopaedic surgical training at Brown University, Rhode Island Hospital. Dr. Powers received subspecialty training in Sports Medicine at the Salt Lake City Center of Sports Medicine in Utah, and completed a fellowship in Total Joint Replacement and Adult Reconstructive Surgery at the University of South Florida in Tampa. Dr. Powers is an associate clinical professor at Florida State University.

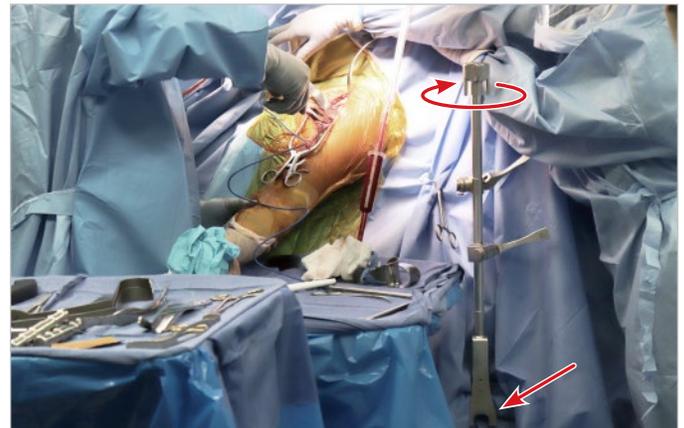
Follow the instructions to use your Thompson Hip System frame components for shoulder procedures:

### Frame Set Up

#### Step 1: Attach Elite to Bed

With patient in beach chair position, place Elite Rail Clamp onto the table rail over the sterile drape on the same side as surgeon, cephalad to the patient. Secure by turning the top knob clockwise, utilizing the hanging handles for leverage when needed.

**TIP:** If using an Elite with two joints, lock the top joint out of your way.

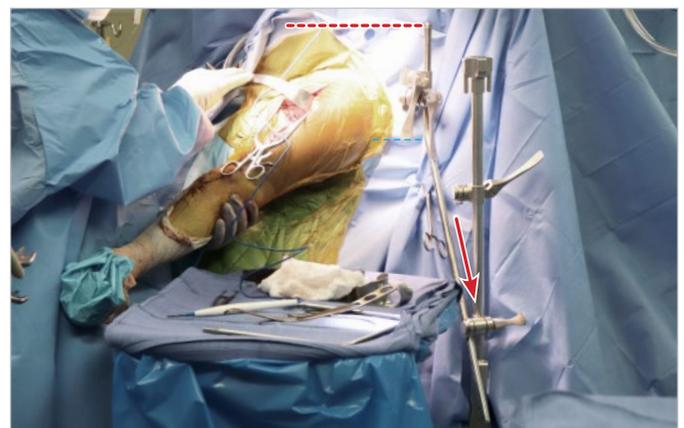


#### Step 2: Attach the Crossbar

Position the crossbar in the rail clamp joint, angling slightly inward towards the patient, ensuring the short portion is parallel with the patient's neck/head. Secure the crossbar into the joint by flipping the cam handle and locking.

**TIP:** The crossbar should not exceed the height of the patient's chin, so that the curved arms can contour around the patient's shoulder area.

**TIP:** The angled portion of the crossbar should be at the same height as patient axilla.



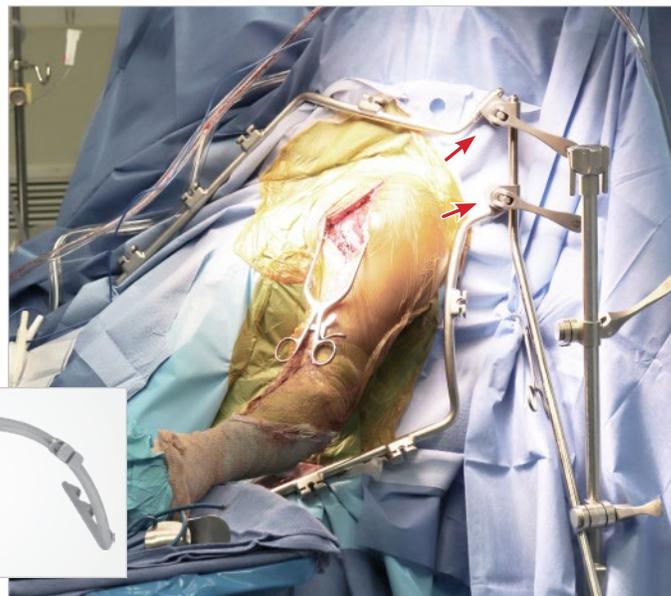
## Frame Set Up (continued)

### Step 3: Attach the Curved Arms

Position the first curved arm in the joint on the crossbar. The superior curved arm is placed over the shoulder and traverses the head / face of the patient, acting like a "face guard." Secure in place by flipping the cam handle and locking.

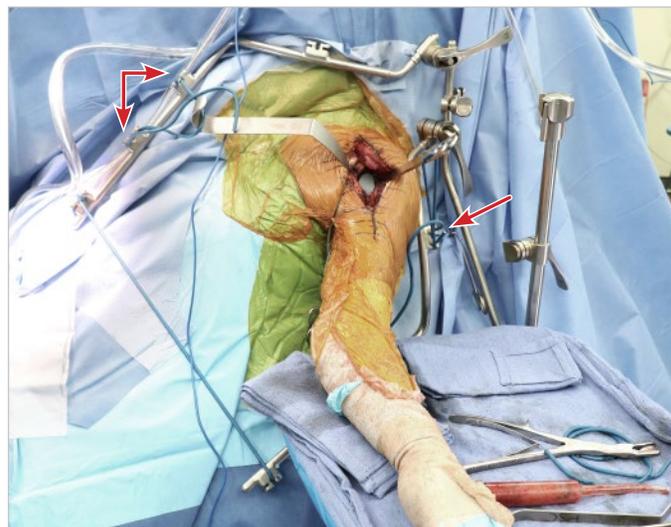
Position the second curved arm in the joint on the crossbar. The inferior curved arm is placed under the shoulder, crossing the waist of the patient. Secure in place by flipping the cam handle and locking.

**TIP:** The curved arms will create a "half moon" shape ( see inset ) when they are in the correct orientation.



### Step 4: Retract

Your retractors of choice can be attached to the frame in the same manner as when attaching for hip surgery, using tethers or clip-on handles, whichever the surgeon prefers.



**i NOTE**  
Thompson Surgical does not manufacture shoulder retractor blades. Prior to using in surgery, please ensure that your shoulder retractor blades are compatible with this system.

**! CAUTION**  
Avoid compressing the patient's body with frame components to prevent nerve damage.

We recommend relaxing tension on retractors every 20 minutes to ensure proper blood flow.

**i NOTE**  
As we continually strive to provide the best products possible, some of the images in this user manual may appear slightly different from the product received.

**! NOTICE**  
The Thompson Retractor is provided in a non-sterile condition. Reference the Thompson Retractor IFU for cleaning, sterilization, and care instructions, as well as additional warnings and cautions.

For a Free Trial Call Today\*

**1.800.227.7543**

Rev A  
020819  
mg ttmjsh



Uncompromised Exposure

VISIT US ONLINE: [THOMPSONSURGICAL.COM](http://THOMPSONSURGICAL.COM)

 **Thompson**  
SURGICAL INSTRUMENTS  
10341 East Cherry Bend Road  
Traverse City, Michigan 49684  
phone: 231.922.0177  
fax: 231.922.0174  
[thompsonsurgical.com](http://thompsonsurgical.com)

**EC REP** **Emergo Europe**  
Prinsessegracht 20  
2514 AP The Hague  
THE NETHERLANDS

\* Free trial valid for U.S. customers only. Customers outside U.S. please call +1-231-922-0177 for availability.

© 2019 Thompson Surgical Instruments, Inc. Traverse City, Michigan. Printed in the U.S.A.

® S-Lock®, PLA®, and the "T Circle" logomark  are Registered Trademarks of Thompson Surgical Instruments, Inc.  
Patents: US4971038, US5025780, US5888197, US5897087, US5902233, US5984865, US6033363, US6416465, US6511423,  
US7338442, US7749163, US8257255, US8360971, US8617064  
Other patents pending.

**Symbol Legend:**

 Manufacturer	 Authorized EC Rep	 CE Mark	 Warnings / Precautions	 Non-Sterile
---	--	--	---	--

**CE0297**  
**Made In**  
**USA**